

Маршак

Самуил

Яковлевич

1887 - 1964



Биография

Маршак Самуил Яковлевич родился **22 октября (3 ноября н.с.) 1887 года** в Воронеже в небогатой еврейской семье заводского техника.

- **В период с 1898 по 1906** годы учился в Острогожской 3-й Петербургской и Ялтинской гимназиях.

-**В конце сентября 1912 года** С. Я. Маршак и его супруга отправились в Англию. Там Маршак учился сначала в политехникуме, затем в Лондонском университете.

-**В 1914 году** Маршак вернулся на родину, публиковал свои переводы в журналах «Северные записки» и «Русская мысль». В военные годы занимался помощью детям беженцев.

Биография

- **В 1920 году** в Екатеринодаре Маршак создает один из первых в России детских театров и пишет для него пьесы.
- **В 1923 году** он выпускает свои первые стихотворные детские книги "**Дом, который построил Джек**", "**Детки в клетке**", "**Сказка о глупом мышонке**".
- **В 1923 году** Самуил Маршак организовал детский журнал "**Воробей**".
- **В 1938 году** Маршак переселился в Москву. В послевоенные годы вышла книга стихов Маршака — "**Почта военная**", "**Быль-небылица**", поэтическая энциклопедия "**Веселое путешествие от А до Я**".
- **В 1960 году** Маршак публикует автобиографическую повесть "**В начале жизни**".
- **В 1961 году** — сборник статей и заметок о поэтическом мастерстве "**Воспитание словом**".
- **4 июля 1964 года** Самуил Яковлевич Маршак скончался в Москве. Похоронен на Новодевичьем кладбище.



Маршак Самуил Яковлевич
(03.11.1887-04.07.1964)



Маршак-поэт

Особенности поэзии С.Я.Маршака

Девиз «Большая литература для маленьких»

- Поэзия для детей составляет главную часть творчества Маршака. Это «Детки в клетке», сказки о глупом и умном мышонке, «Багаж», «Почта», «Пожар», «Вот какой рассеянный» и пр.
- Темы и сюжеты стихо-творений всегда остро современны, затрагивают не только мирок детской комнаты, как это бывало в дореволюционной поэзии, а **весь большой мир**, с его смешными, драматическими и героическими сторонами.
- Все, что выходило из-под пера Маршака, полно **разнообразного движения**.
- Максимум внимания Маршак уделял **композиции стихотворения**; не теряя цельности, оно **разбивается на ряд маленьких стихотворений**, легких для запоминания.
- Особенно хороши у Маршака такие жанры, как **стихотворный рассказ, анекдотическая история, цикл лирических миниатюр**.

Публицистические и дидактические произведения С.Я.Маршака

Особая заслуга Маршака — создание публицистической поэзии для детей. Множество его стихотворений и поэм посвящено темам труда и гражданского воспитания. Наиболее известны **«Книжка про книжки»**, **«Детям нашего двора»**, **«Шко-ла на колесах»**, **«Костер в снегу»**.

Первый политический памфлет для дошкольников — **«Мис-тер-Твистер»** (1933). Тема столкновения двух миров — социализ-ма и капитализма — под пером Маршака получила блестящее художественное решение.

Дидактические произведения :**«Пожар»**, **«Почта»**, **«Война с Днепром»**

Маршак-драматург

- **В 1943 году Маршак создает пьесу-сказку «Двенадцать месяцев».** Ближе всего к пьесе Маршака словацкая народная сказка «Двенадцать месяцев», которую в 1857 году обработала и пересказала **чешская писательница Божена Немцова**. Но Маршак не ограничился пересказом давно бытующего сюжета, а расширил и обогатил его. В пьесе-сказке Маршака вечный конфликт между трудолюбием и праздностью приобретает социальные черты благодаря разработке сюжетной линии, связанной с маленькой королевой и ее придворными
- Композиция пьесы интересна тем, что действие то разворачивается в русском сказочном пространстве и с русскими героями (лес, изба; солдат, звери, мачеха и дочка), то перекидывается в пространство западных сказок (королевский дворец; «западные» королева, профессор, гофмейстерина, канцлер, послы, прокурор). Атмосфера этого чудесного мира создается Маршаком на основе традиций фольклора.
- **Другие пьесы: «Кошкин дом», «Терем-Теремок»**



ДВЕНАДЦАТЬ
МЕСЯЦЕВ

Маршак -переводчик

Маршак — автор ставших классическими переводов сонетов **Вильяма Шекспира**, песен и баллад **Роберта Бёрнса**, стихов **Уильяма Блейка**, **У. Вордсворта**, **Дж. Китса**, **Р. Киплинга**, **Э. Лира**, **А. А. Милна**, **Дж. Остин**, **Ованеса Туманяна**, а также произведений украинских, белорусских, литовских, армянских и других поэтов. Переводил также стихи **Мао Цзэдуна**. Под редакцией Маршака вышел перевод «**Чиполлино**» итальянского писателя **Джанни Родари**.

Детские переводы С. Маршака

"Дом, который построил Джек",

"Шалтай - Болтай",

"Потеряли котятки на дороге перчатки".

В его переводах сохраняется упругость и звонкость, первозданные народные краски английского фольклора.

Переводы сонетов Шекспира

Сонеты Шекспира в переводах Маршака - это перевод не только с языка на язык, но и со стиля на стиль, и заслуга Маршака - в том, что он сумел передать идеологию автора, дух шекспировской ренессансной поэзии.

Творческое кредо Маршака: воспроизводить не букву - буквой, но юмор - юмором, красоту - красотой; главное же - переводить надо не любого автора, а только того, в которого жарко влюблен, который близок по биению сердца.

Шалтай-Болтай

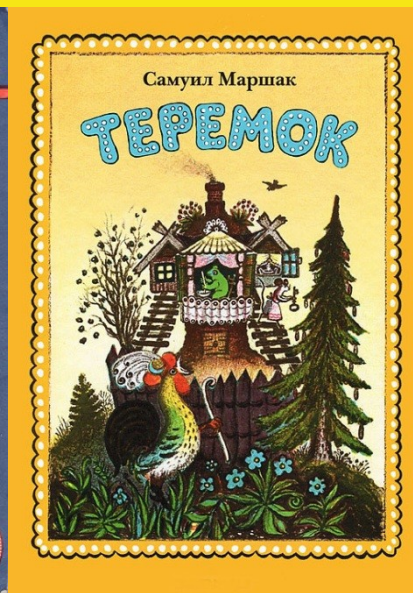
Шалтай-Болтай
Сидел на стене.
Шалтай-Болтай
Свалился во сне.
Вся королевская конница,
Вся королевская рать
Не может Шалтая,
Не может Болтая,
Шалтая-Болтая,
Болтая-Шалтая,
Шалтая-Болтая собрать!

Humpty Dumpty sat on a wall,
Humpty Dumpty had a great fall.
All the king's horses,
And all the king's men,
Couldn't put Humpty together again.



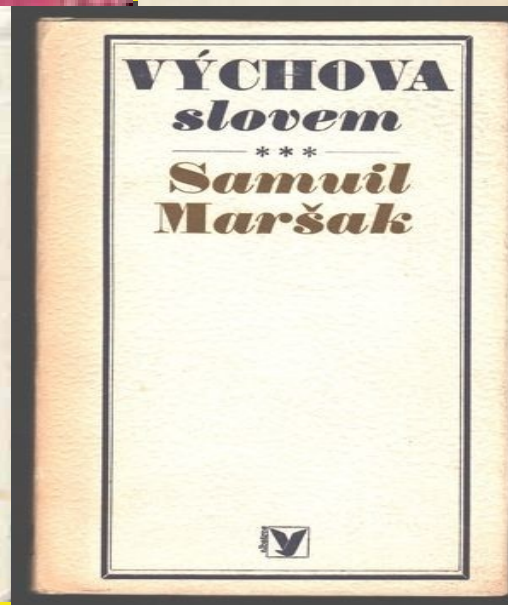
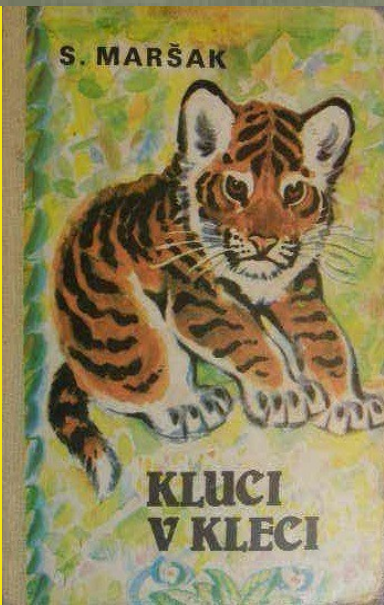
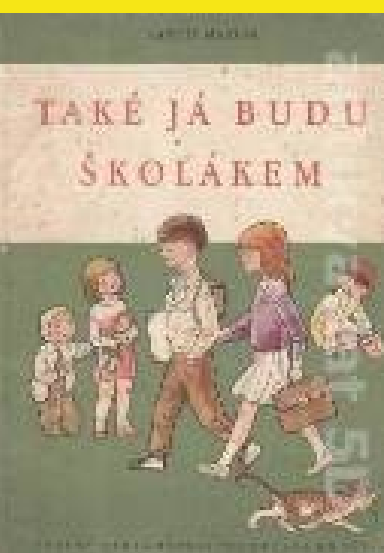
Издания книг С.Я.Маршака в СССР

При жизни С.Я. Маршака было выпущено 44 моноиздания.



Издания книга С.Я. Маршака в Чехии

Пřekladatel Jiří V. Svoboda.



Мультфильмы по произведениям Маршака:

- <https://www.youtube.com/watch?v=8rrJKIQEqO4>- «Багаж»
- <https://www.youtube.com/watch?v=uqGw8avTBVA>- «Кошкин дом»
- <https://www.youtube.com/watch?v=3aLI7qE1acY>- «Двенадцать месяцев»
- <https://www.youtube.com/watch?v=mkoQfADN09w>- «Вот какой рассеянный»
- <https://www.youtube.com/watch?v=--spaQLg0Fc>- «Сказка о глупом мышонке»
- <https://www.youtube.com/watch?v=LQTMog6Btlo>- «Терем-Теремок»
- <https://www.youtube.com/watch?v=y3tpqY3TPc4>- «Усатый-полосатый»
- <https://www.youtube.com/watch?v=h29wYoxKoo0>- «Детки в клетке»
- <https://www.youtube.com/watch?v=t2G0DdDRYMQ>- «Пожар»